



**Всемирная Конференция по
уменьшению опасности бедствий**

**Кобе, Хиого, Япония
18-22 января 2005 года**

Distr.: Limited
18 January 2005
Russian
Original: English

Пункт 8 повестки дня

**Бедствие в Индийском океане: снижение риска бедствий
в целях обеспечения более безопасного мира**

**Проект элементов и соображений для
резолюции, касающейся раннего
предупреждения о стихийных бедствиях**

Проект резолюции, предложенный Германией

Нижеследующий проект резолюции предлагается правительством Федеративной Республики Германии для принятия Всемирной конференцией по уменьшению опасности бедствий. Германия предлагает резолюцию для третьей международной конференции по раннему предупреждению - которая должна быть созвана и организована секретариатом Международной стратегии уменьшения опасности бедствий через посредство его Платформы по развитию систем раннего предупреждения в Бонне, Германия, в начале 2006 года и будет финансироваться правительством Германии, - с тем чтобы приблизиться к реализации растущего стремления мировых лидеров создать системы раннего предупреждения об опасностях стихийных бедствий во всем мире.

Для простоты в настоящем проекте резолюции используются по существу те же формулировки, которые были приняты Генеральной Ассамблеей в ее резолюции 58/214 при вынесении решения о проведении Всемирной конференции по уменьшению опасности бедствий.

Делегация Федеративной Республики Германии хотела бы воспользоваться представившейся возможностью и внести на рассмотрение настоящий проект резолюции.

Проект резолюции

Всемирная конференция по уменьшению опасности бедствий, проходившая в Кобе, Япония, с 18 по 22 января 2005 года,

рассмотрев доклады Генерального секретаря о средствах раннего предупреждения о стихийных бедствиях системы Организации Объединенных Наций (A/50/526) и о повышении эффективности систем раннего предупреждения о стихийных бедствиях и аналогичных катастрофах (A/52/561),

рассмотрев также доклад Технического комитета F Всемирной конференции по уменьшению опасности стихийных бедствий, созванной Всемирной метеорологической организацией и Организацией Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры (A/CONF.172/9, глава V, пункты 39-46), промежуточный доклад Комитета по проекту поддержки мероприятий по борьбе с бедствиями с помощью спутниковых наблюдений земной поверхности за 1998 год, Программный план действий в области раннего предупреждения для последующего решения задач Международного десятилетия по уменьшению опасности стихийных бедствий, который был представлен на Программном форуме, посвященном Международному десятилетию по уменьшению опасности стихийных бедствий и проходившем 5-9 июля 1999 года в Женеве, заключительный доклад Научно-технического комитета Международного десятилетия по уменьшению опасности стихийных бедствий и доклад Совещания по вопросу о применении достижений науки и техники в поддержку деятельности по уменьшению опасности стихийных бедствий, созванного Всемирной метеорологической организацией и Организацией Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры, а также резолюцию 52/200 Генеральной Ассамблеи, озаглавленную "Международное сотрудничество в деле смягчения последствий явления Эль-Ниньо",

рассмотрев, в частности, главы II, IV, VII и IX Плана выполнения решений Всемирной встречи на высшем уровне по устойчивому развитию (A/CONF.199/20, глава I, резолюция 2), принятого на Всемирной встрече, которая состоялась в Йоханнесбурге 26 августа - 4 сентября 2004 года,

напоминая о том, что Международная конференция по системам раннего предупреждения для уменьшения опасности стихийных бедствий, которая состоялась в Потсдаме, Германия, в 1998 году, была первой международной конференцией по раннему предупреждению и что она уделила основное внимание техническим аспектам этой проблемы,

напоминая также, что на второй Международной конференции по раннему предупреждению, созванной под эгидой Организации Объединенных Наций и проводившейся в Бонне, Германия, в 2003 году, впервые собрались ученые, практики и политики, которые призвали все национальные, региональные и международные органы предпринять решительные действия для выполнения рекомендаций Конференции, особенно для выполнения программы по раннему предупреждению и обеспечения учета этой программы в стратегиях и политике в области уменьшения опасности бедствий на всех уровнях,

напоминая также, что Генеральная Ассамблея приняла к сведению результаты второй Всемирной конференции по раннему предупреждению в своих резолюциях 58/215 и 59/231, а в своей резолюции 58/214 рекомендовала применять на практике результаты Конференции, нашедшие выражение в пяти следующих направлениях действий, выбранных с целью продвижения вперед процесса разработки систем раннего предупреждения во всем мире: а) учет проблемы раннего предупреждения в соответствующих политике и программах в области развития, б) совершенствование сбора данных, облегчение доступа к соответствующим данным и прогнозирование, с) укрепление потенциала в области раннего предупреждения, d) ориентирование систем предупреждения на население, и в частности обеспечение гендерной сбалансированности, и е) создание платформы (организационного потенциала) для поддержания диалога по проблематике раннего предупреждения в будущем,

высоко оценивая прекрасную работу по развитию практики раннего предупреждения для целей ее использования в интересах населения и по обеспечению международного и внутреннего использования систем раннего предупреждения такими структурами, как Всемирная метеорологическая организация, Программа Организации Объединенных Наций по окружающей среде, Продовольственная и сельскохозяйственная организация Объединенных Наций, Всемирная организация здравоохранения, Мировая продовольственная программа, Организация Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры, секретариаты Рамочной конвенции Организации Объединенных Наций об изменении климата и Конвенции Организации Объединенных Наций по борьбе с опустыниванием, Университет Организации Объединенных Наций, Управление по координации гуманитарной деятельности Организации Объединенных Наций, а также другими международными органами, например Советом Европы.

выражая особую признательность Международной стратегии уменьшения опасности бедствий, созданной посредством резолюций 54/219 и 56/195 Генеральной Ассамблеи за координацию всей деятельности по уменьшению опасности бедствий и использование экспертного опыта вышеупомянутых профильных учреждений и программ Организации Объединенных Наций, за оперативное создание Платформы Международной стратегии уменьшения опасности бедствий по развитию систем раннего предупреждения,

1. *просит* Генерального секретаря созвать всемирную конференцию по раннему предупреждению в начале 2006 года и пригласить на нее представителей международного сообщества и старших должностных лиц всех соответствующих учреждений и программ Организации Объединенных Наций, а также финансовых учреждений и связанных с ними международных организаций, с тем чтобы содействовать налаживанию специализированных обсуждений и достижению конкретных изменений и результатов, возложив на нее следующие задачи:

а) выполнение на практике Международной программы в области раннего предупреждения, инициированной и принятой на Всемирной конференции по уменьшению опасности бедствий, которая состоялась в Кобе 18-22 января 2005 года;

b) определение приоритетных областей для создания систем раннего предупреждения с учетом уязвимости стран перед различными опасностями, нынешнего состояния и потенциала их систем предупреждения, а также возможностей быстрого повышения эффективности таких систем;

c) оценка и мониторинг создания систем раннего предупреждения с учетом критериев и руководящих принципов для эффективных систем раннего предупреждения, имеющихся средств поддержки, технического и институционального потенциалов, степени привлечения соответствующих участников, а также недостатков, пробелов и препятствий в области их создания;

2. *с признательностью принимает* предложение правительства Германии организовать Конференцию в Центре Организации Объединенных Наций в Бонне, где расположены структуры Платформы Международной стратегии уменьшения опасности стихийных бедствий по развитию систем раннего предупреждения;

3. *постановляет* создать межправительственный подготовительный комитет открытого состава Конференции для обзора организационных и основных вопросов подготовки к ней, утверждения программы ее работы и составления правил процедур, которые будут представлены на утверждение Конференции, а также постановляет, что подготовительный комитет проведет свои совещания в Женеве или Бонне после полугодовых сессий 2005 года Межучрежденческой целевой группы по вопросам уменьшения опасности бедствий, каждый раз в течение двух дней, и проведет однодневное совещание в Бонне в сроки, которые еще предстоит определить Конференции;

4. *также постановляет*, что межправительственный подготовительный комитет будет располагать бюро в составе пяти представителей государств-членов, избранных на основе справедливого географического представительства;

5. *предлагает* региональным группам выдвинуть до конца августа 2005 года своих кандидатов в бюро подготовительного комитета, с тем чтобы они смогли принять участие в подготовке первого совещания подготовительного комитета, и сообщить о выдвинутых кандидатурах секретариату Конференции;

6. *просит* Межучрежденческий секретариат Международной стратегии уменьшения опасности бедствий через секретариат Платформы Международной стратегии уменьшения опасности бедствий по развитию систем раннего предупреждения выполнять функции секретариата Конференции и координировать подготовительные мероприятия, расходы на которые будут покрываться из внебюджетных источников через Целевой фонд для Международной стратегии уменьшения опасности бедствий и в тесном взаимодействии с принимающей страной и подготовительным комитетом Конференции, при полной поддержке соответствующих департаментов секретариата;

7. *предлагает* государствам-членам, всем органам и специализированным учреждениям Организации Объединенных Наций, а также другим соответствующим межправительственным учреждениям и организациям, в частности входящим в состав Межучрежденческой целевой группы по уменьшению опасности бедствий, активно участвовать в работе Конференции, а также в процессе ее подготовки;

8. **приглашает** все регионы внести свой вклад, который мог бы стать существенным подспорьем для подготовительного процесса и самой Конференции;

9. **призывает** основные группы, определенные в Повестке дня на XXI век, внести действенный вклад, предлагает им обращаться за аккредитацией на Конференции и в ходе ее подготовительного процесса и постановляет, что их аккредитация и участие будут регулироваться правилами процедуры Всемирной встречи на высшем уровне по устойчивому развитию и сложившейся практикой Комиссии по устойчивому развитию применительно к участию и привлечению основных групп;

10. **постановляет**, что фактические дополнительные расходы в связи с подготовительным процессом и самой Конференцией должны покрываться за счет внебюджетных ресурсов без ущерба для уже запланированных мероприятий и за счет адресных добровольных взносов в Целевой фонд для Стратегии;

11. **просит** Секретариат обеспечить конференционное обслуживание подготовительного процесса и самой Конференции, расходы на которое возьмет на себя принимающая страна, при том понимании, что Секретариат проследит за тем, чтобы в максимально возможном объеме использовать имеющиеся у него кадровые ресурсы, не создавая дополнительных затрат для принимающей страны;

12. **призывает** международное сообщество вносить необходимые финансовые средства в Целевой фонд для Стратегии и выделять необходимые научно-технические, кадровые и другие ресурсы, чтобы обеспечить надлежащей поддержкой деятельность межучрежденческого секретариата Стратегии и Межучрежденческой целевой группы по вопросам уменьшения опасности бедствий и ее рабочих групп, а также содействовать подготовке к Конференции;

13. **выражает** признательность тем странам, которые оказали финансовую поддержку мероприятий Стратегии, внося добровольные взносы в ее Целевой фонд;

14. **просит** Генерального секретаря выделить из имеющихся средств надлежащие финансовые и административные ресурсы на эффективное функционирование межучрежденческого секретариата Стратегии;

15. **просит также** Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее на ее шестидесятой сессии доклад об осуществлении настоящей резолюции, в частности о ходе подготовки к Всемирной конференции по раннему предупреждению.
